



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

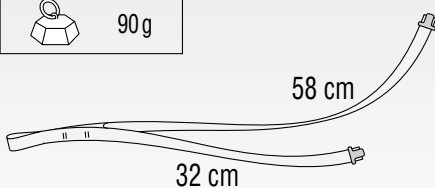
SPELEGYCA

C44

(EN) Double lanyard
(FR) Longe en Y
(DE)-Verbindungsmittel in Y-Form
(IT) Longe doppia
(ES) Cabo de anclaje en Y

CE 0082

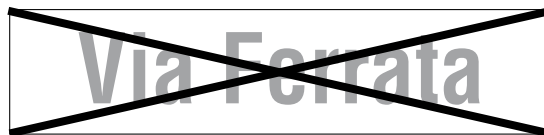
EN 354



PRICE



3 342340 011298



SPELEGYCA C44

CE
Serie N

Batch n
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

00 000 A

Year of
manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

CE 0082

Body controlling the
manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant
la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung
dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla
la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la
fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France



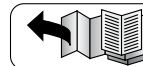
A4 .pdf



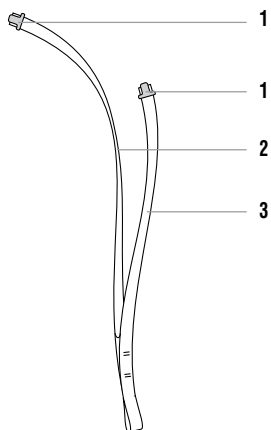
www.petzl.com

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

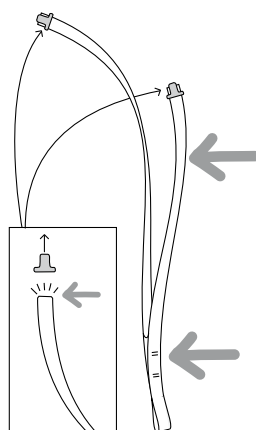
Copyright Petzl
Printed in France



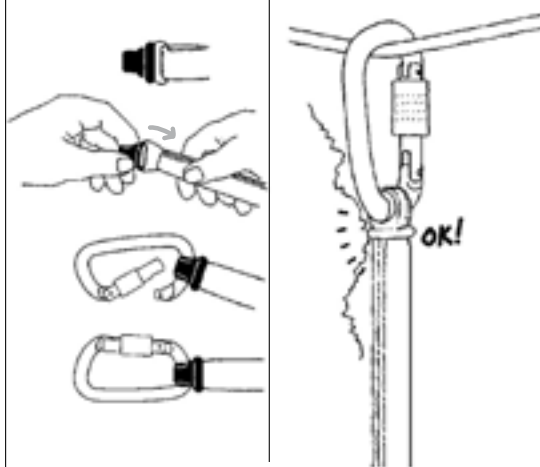
Nomenclature



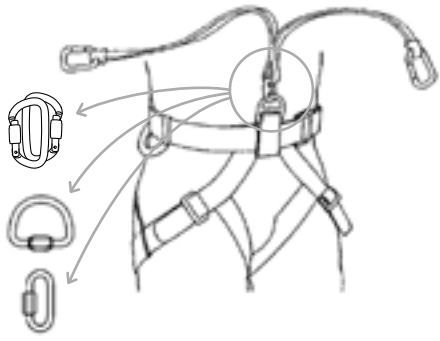
Checking, points to verify



1. Assembly

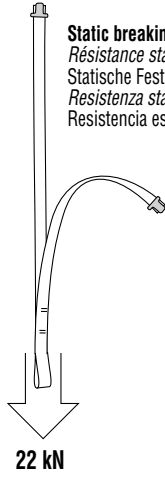


2. Installation on the harness



Test EN354

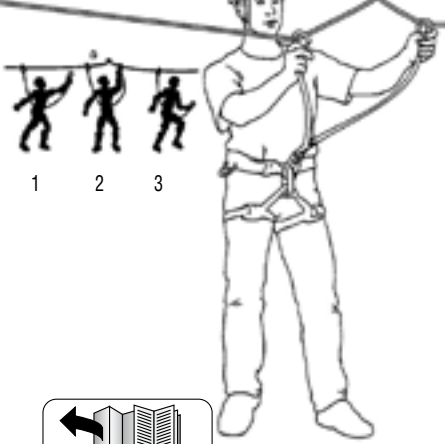
Static breaking load
Résistance statique
Statische Festigkeit
Resistenza statica
Resistencia estática



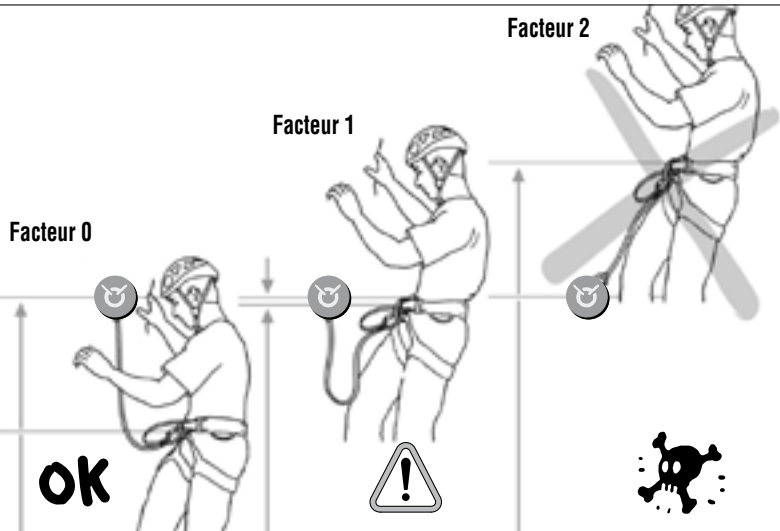
22 kN

3. Traversing

3A



3B

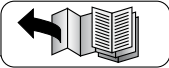


Facteur 2

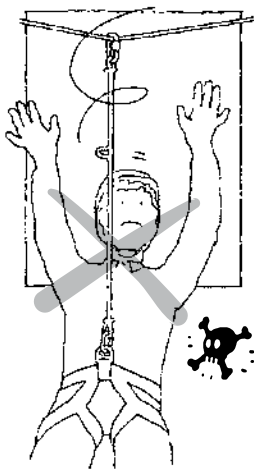
Facteur 1

Facteur 0

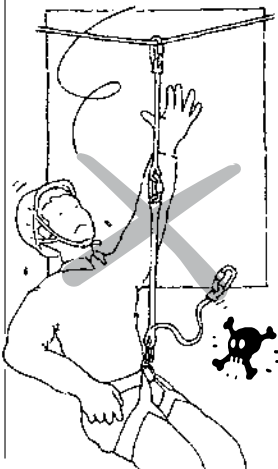
OK



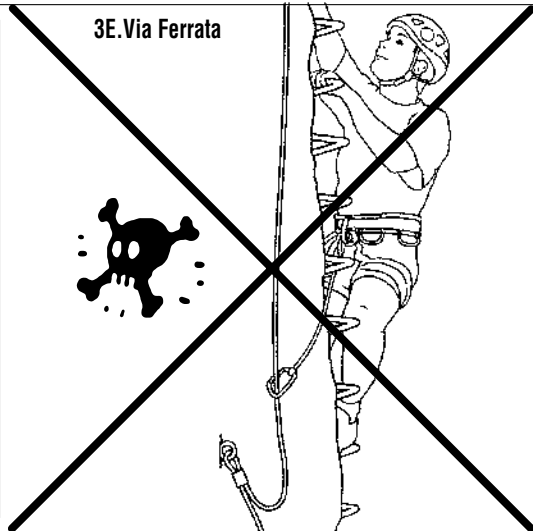
3C



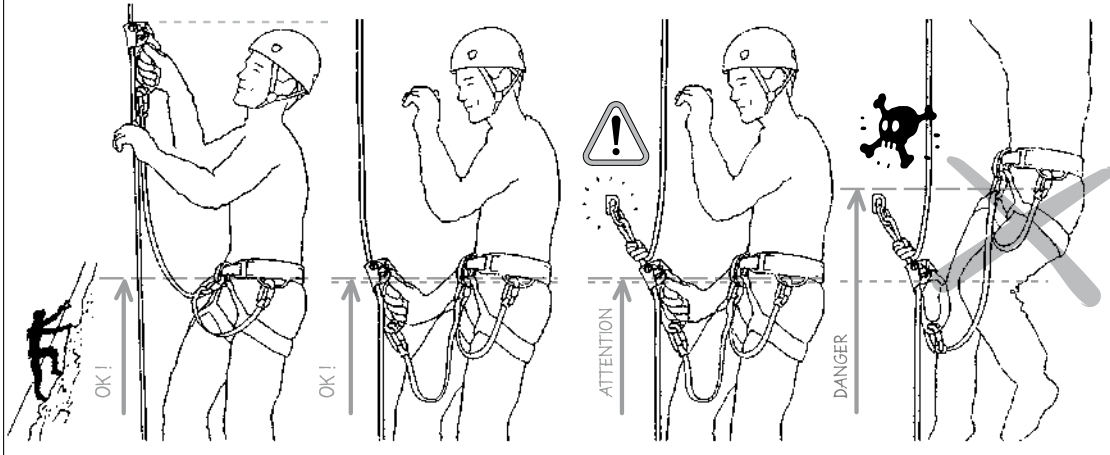
3D



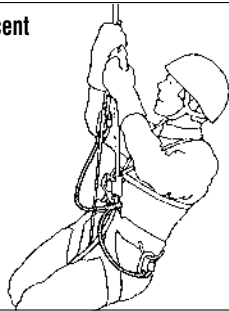
3E.Via Ferrata



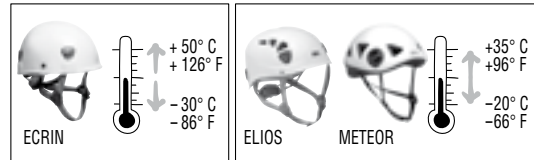
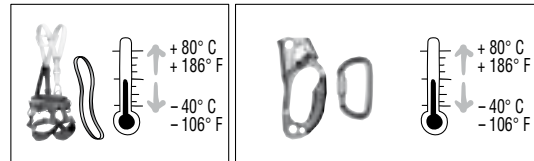
4. Mixed ascent: rope and structure



5. Vertical ascent



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura

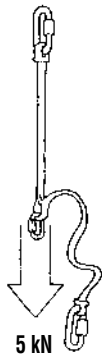


6. Dissipation

Static load limit
Charge statique
Statische Belastung
Carico statico
Carga estática

Maximum shock load recorded (with fall factor 2 - 80 kg)
Force choc maxi enregistrée
(facteur 2 - 80 kg)
Gemessener maximaler Fangstoß
(Sturzfaktor 2 - 80 kg)
Forza di arresto massima registrata
(fattore di caduta 2 - 80 kg)
Fuerza de choque máxima medida
(factor de caída 2 - 80 kg)

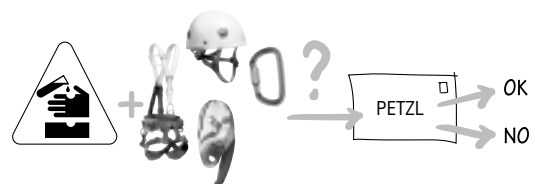
Static breaking load
Résistance statique
Statische Festigkeit
Resistenza statica
Resistencia estática



(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



Y-lanyard**Nomenclature of parts**

(1) STRING, (2) Long end of lanyard, (3) Short end of lanyard.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the webbing and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads.

Instructions for use**Limitations on use**

This equipment is personal protective equipment (PPE). It is an asymmetric lanyard that is designed especially for connecting a person to a rope clamp or horizontal lifeline, and for passing intermediate anchor points. Sport: Warning, the SPELEGYCA lanyard is not an energy absorber for self-belaying on via ferrata (EN 958 standard). Via ferrata use is prohibited: danger of death. Industry: EN 354 Y-lanyard. Component of a complete fall-arrest system. This product alone must not be used as a fall arrester. If this lanyard is used with an energy absorber, the total length of the ensemble, including energy absorber, lanyard, and connectors, must not exceed 2 m.

Diagram 1. Preparation

Insert the STRINGS on the lanyard. Clip carabiners through the ends of the lanyard and the STRING, preferably using automatically locking carabiners. The STRING helps keep the carabiner on the major axis (the strongest) and protects the lanyard from wear. Do not use the lanyard without the STRING.

Diagram 2. Installation on the harness**Diagram 3. Horizontal progression**

3A. When passing an intermediate anchor point, one of the two ends of the lanyard must stay clipped to the lifeline. 3B. The anchor must always be situated above the user. All anchors must have a minimum strength of 10 kN. 3C. Danger, no energy absorption and difficulty in unclipping. 3D. Extended: danger, insufficient energy absorption for fall factor 1 and difficulty in unclipping. 3E. Warning, this lanyard is not an energy absorber: via ferrata use is prohibited: danger of death.

Diagram 4. Mixed ascent: rope and structure**Diagram 5. Vertical ascent**

Climbing the rope without help from the structure.

Schéma 6. Dissipation

The SPELEGYCA is made of static webbing with stitching that is designed to rip to dissipate the energy of a fall. This dissipation system allows the SPELEGYCA to meet the same impact force requirements as a EN 892 dynamic rope. In our laboratory, a factor 2 fall on a SPELEGYCA with a mass of 80 kg yields a maximum impact force of 12 kN (EN 892 dynamic rope requirement for a factor 2 fall with an 80 kg mass = Impact force less than 12 kN).

(FR) FRANÇAIS**Longe en Y****Nomenclature des pièces**

(1) STRING, (2) Longe brin long, (3) Longe brin court.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifier les sangles et les coutures de sécurité. Surveiller les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Prescriptions d'utilisation**Champ d'application**

Équipement de protection individuelle (EPI). Longe asymétrique spécialement conçue pour se longer sur bloqueur, ligne de vie corde et passage de fractionnement. Sport: Attention, la longe SPELEGYCA n'est pas un absorbeur d'énergie pour la progression autoassurée en via ferrata (norme EN 958). L'utilisation en via ferrata est interdite: danger de mort. Industrie: longe en Y EN 354. Composante d'un système d'arrêt des chutes. Ce produit seul ne doit pas être utilisé comme antichute. Si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble «absorbeur d'énergie, longe, connecteurs» ne doit pas dépasser 2 mètres.

Schéma 1. Préparation

Insérer les STRING sur la longe. Mousquetonner la longe et le STRING avec des mousquetons à verrouillage automatique de préférence. Le STRING permet de garder le mousqueton dans le grand axe (le plus résistant) et de protéger la longe de l'usure. Ne pas utiliser la longe sans le STRING.

Schéma 2. Installation sur le harnais**Schéma 3. Progression horizontale**

3A. Pour le franchissement d'un fractionnement, l'un des deux éléments de la longe doit rester relié à la ligne de vie. 3B. Le point d'ancrage doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur. La résistance minimum des amarrages doit être de 10 kN. 3C. Danger, pas d'absorption d'énergie et difficultés de dégagement. 3D. Rallonge: danger, capacité d'absorption insuffisante pour une chute de facteur 1 et difficultés de dégagement. 3E. Attention, cette longe n'est pas un absorbeur d'énergie: l'utilisation en via ferrata est interdite: danger de mort.

Schéma 4. Progression mixte: structure et corde**Schéma 5. Progression verticale**

Progression sur corde seule sans aide directe de la structure.

Schéma 6. Dissipation

La SPELEGYCA est une longe en sangle statique, elle dispose d'un système de coutures qui se déchirent pour dissiper l'énergie d'une chute. Ce système de dissipation par déchirement de coutures permet de respecter les mêmes exigences qu'une corde dynamique EN 892. Dans notre laboratoire, une chute facteur 2 sur une SPELEGYCA pour une masse de 80 kg donne une force de choc maximum de 12 kN (exigence corde dynamique EN 892 pour facteur 2 - 80 kg = force choc inférieure à 12 kN).

(DE) DEUTSCH**Verbindungsmittel in Y-Form****Bezeichnung der Einzelteile**

(1) STRING; (2) kurzes Ende; (3) langes Ende.

Zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Gurtband und die Sicherheitsnähte. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie vor allem auf durchtrennte Nähte.

Gebrauchsanleitung**Einsatzbereich**

Persönliche Schutzausrüstung. Asymmetrisches Verbindungsmittel, das speziell zum Befestigen an Seilklemmen, Geländeseilen und zum Passieren von Fixpunkten geeignet ist. Sport: Warnung: Das Verbindungsmittel SPELEGYCA ist kein Falldämpfer zum Selbstsichern in einem Klettersteig (EN 958-Norm). Die Verwendung in Klettersteigen ist aufgrund von Lebensgefahr untersagt. Arbeitsbereich: Y-Verbindungsmittel gemäß EN 354. Als Bestandteil eines Auffangsystems zu verwenden. Das Verbindungsmittel darf nicht allein als Auffangsystem verwendet werden. Wird dieses Verbindungsmittel mit einem Falldämpfer verwendet, darf die Gesamtlänge des Falldämpfers, des Verbindungsmittels und der Verbindungselemente nicht mehr als 2 m betragen.

Abbildung 1. Vorbereitung

Befestigen Sie an jedem Ende des Verbindungsmittels einen STRING und einen Karabiner. Der Karabiner wird in das Gurtband und den STRING eingehängt. Verwenden Sie einen Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem. Der STRING hält den Karabiner in Längsrichtung positioniert (für die höchste Festigkeit) und schützt das Verbindungsmittel vor Abrieb. Verwenden Sie das Verbindungsmittel nicht ohne STRING.

Abbildung 2. Befestigen am Gurt**Abbildung 3. Querung**

3A. Beim Passieren eines Fixpunkts muss stets eines der beiden Enden des Verbindungsmittels am Geländeseil eingehängt bleiben. 3B. Der Anschlagpunkt muss sich stets über dem Benutzer befinden. Die minimale Ausreifefestigkeit des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen. 3C. Gefahr: Keine Falldämpferfunktion und erschwertes Aushängen. 3D. Verlängerung: Gefahr: Falldämpferfunktion für Sturzfaktor 1 nicht ausreichend sowie erschwertes Aushängen. 3E. Vorsicht: Dieses Verbindungsmittel ist kein Falldämpfer. Die Verwendung in einem Klettersteig ist untersagt. Lebensgefahr!

Abbildung 4. Gemischte Fortbewegung an Seil und Struktur**Abbildung 5. Vertikaler Aufstieg**

Aufstieg am Seil ohne Struktur.

Abbildung 6. Energieaufnahme

Das SPELEGYCA ist ein aus statischem Gurtband gefertigtes Verbindungsmittel. Es ist mit einem Nahtsystem ausgestattet, das aufreißt, um im Falle eines Sturzes Energie aufzunehmen. Mithilfe dieses Systems hält das Verbindungsmittel denselben Anforderungen stand, wie ein Dynamikseil gemäß EN 892. In unserem Labor resultiert ein Sturz mit Faktor 2 mit einem SPELEGYCA bei einem Gewicht von 80 kg in einem maximalen Fangstoß von 12 kN (EN 892-Anforderungen an Dynamikseile bei Faktor 2 - 80 kg = ein Fangstoß unter 12 kN).

(IT) ITALIANO**Cordino a Y****Nomenclatura**

(1) STRING, (2) cordino capo lungo, (3) cordino capo corto.

Controllo, punti da verificare

Verificare prima di ogni utilizzo le fettucce e le cuciture di sicurezza. Controllare tagli, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc. Attenzione ai fili tagliati.

Istruzioni d'uso**Campo di applicazione**

Dispositivo di protezione individuale. Cordino asimmetrico concepito in particolare per autoassicurarsi su bloccante, linea di sicurezza in corda e passaggio di frazionamento. Sport: attenzione, il cordino SPELEGYCA non è un assorbitore di energia per la progressione autoassicurata in via ferrata (norma EN 958). L'utilizzo in via ferrata è proibito: pericolo di morte. Industria: cordino ad Y EN354. Componente di un sistema anticaduta. Questo prodotto non deve essere utilizzato da solo come anticaduta. Se questo cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia + cordino + connettori» non deve superare 2 metri.

Schema 1. Preparazione

Inserire la STRING sul cordino. Moschettonare il cordino e la STRING preferibilmente con moschettoni a bloccaggio automatico. La STRING permette di tenere bene il moschettoni sull'asse maggiore (il più resistente) e di proteggere il cordino dall'usura. Non utilizzare il cordino senza la STRING.

Schema 2. Installazione sull'imbracatura**Schema 3. Progressione orizzontale**

3A. Per il superamento di un frazionamento uno dei due elementi del cordino deve rimanere agganciato alla linea di sicurezza. 3B. Il punto di ancoraggio deve sempre essere situato al di sopra dell'utilizzatore. La resistenza minima degli ancoraggi deve essere di 10 kN. 3C. Pericolo, nessun assorbimento di energia e difficoltà di sgancio. 3D. Ulteriore pericolo: capacità d'assorbimento insufficiente per cadute di fattore 1 e difficoltà di sgancio. 3E. Attenzione: questo cordino non è un assorbitore di energia, l'utilizzo in via ferrata è proibito, pericolo di morte.

Schema 4. Progressione mista: struttura e corda**Schema 5. Progressione verticale**

Progressione solo su corda senza aiuto diretto della struttura.

Schema 6. Dissipazione

Lo SPELEGYCA è un cordino di fettuccia statica, dotato di un sistema di cuciture che si lacerano per dissipare l'energia di una caduta. Questo sistema di dissipazione per lacerazione di cuciture permette di rispettare gli stessi requisiti di una corda dinamica EN 892. Nel nostro laboratorio, una caduta di fattore 2 su un cordino SPELEGYCA di una massa di 80 kg dà una forza di arresto massima di 12 kN (requisito corda dinamica EN 892 per fattore 2 - 80 kg = Forza di arresto inferiore a 12 kN).

(ES) ESPAÑOL**Elemento de amarre en Y****Nomenclatura**

(1) STRING, (2) cinta larga del elemento de amarre, (3) cinta corta del elemento de amarre.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización las cintas y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Normas de utilización**Campo de aplicación**

Equipo de protección individual. Elemento de amarre asimétrico especialmente diseñado para asegurarse a un bloqueador, a una línea de seguridad y en un paso de fraccionamiento. Deportes: Atención, el elemento de amarre SPELEGYCA no es un absorbedor de energía para la progresión autoasegurado en vía ferrata (norma EN 958). La utilización en vía ferrata está prohibida: peligro de muerte. Trabajo: elemento de amarre en Y, EN 354. Componente de un sistema anticaídas. Este producto no debe utilizarse solo como anticaídas. Si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto «absorbedor de energía, elemento de amarre, conectores» no debe sobrepasar los dos metros.

Esquema 1. Preparación

Coloque los STRING en el elemento de amarre. Mosquetonee el elemento de amarre y el STRING preferentemente con mosquetones de bloqueo automático. El STRING mantiene el mosquetón sobre su eje mayor (el más resistente) y protege el elemento de amarre del desgaste. No utilice el elemento de amarre sin el STRING.

Esquema 2. Colocación en el arnés**Esquema 3. Progresión horizontal**

3A. Para superar un fraccionamiento, una de las dos cintas del elemento de amarre debe permanecer anclada a la línea de seguridad. 3B. El punto de anclaje debe estar situado siempre por encima del usuario. La resistencia mínima de los anclajes debe ser de 10 kN. 3C. Peligro: no absorbe energía y dificultad para desanclarse. 3D. Alargamiento: peligro, capacidad de absorción insuficiente para una caída de factor 1 y dificultad para desanclarse. 3E. Atención: este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. Su utilización en vía ferrata está prohibido: peligro de muerte.

Esquema 4. Progresión mixta: estructura y cuerda**Esquema 5. Progresión vertical**

Progresión por cuerda sola sin ayuda directa de la estructura.

Esquema 6. Disipación

La SPELEGYCA es un elemento de amarre de cinta estática, que dispone de un sistema de costuras que se desdosen para disipar la energía de una caída. Este sistema de disipación por desgarro de las costuras permite cumplir con las mismas exigencias que una cuerda dinámica EN892. En nuestro laboratorio, en una caída factor 2 de una masa de 80 kg sujeta con una SPELEGYCA, se obtiene una fuerza de choque máxima de 12 kN (exigencia para una cuerda dinámica EN 892: fuerza de choque inferior a 12 kN en una caída factor 2 para una masa de 80 kg).

Longe em Y

Nomenclatura das peças

(1) STRING, (2) longe ponta longa, (3) longe ponta curta.

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização as fitas e as costuras de segurança. Vigiar os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc...
Atenção aos fios cortados.

Normas de utilização

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual.
Longe assimétrica especialmente concebida para se alonjar a um bloqueador, linha de vida e passagem de fracionamento.
Desporto : Atenção, a longe SPELEGYCA não é um absorvedor de energia para a progressão auto-segurada em Via Ferrata (Norma EN 958). A utilização em Via Ferrata é interdita: perigo de morte.
Indústria : longe em Y EN 354.
Componente de um sistema de travamento de quedas. Este produto sozinho não deve ser utilizado como anti-queda.
Se esta longe é utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto «absorvedor de energia, longe e conectores» não deve ultrapassar os 2 metros.

Esquema 1. Preparação

Inserir as STRING na longe. Mosquetonar a longe e a STRING com mosquetões de segurança automática de preferência. A STRING permite manter o mosquetão no eixo maior (o mais resistente) e proteger a longe do desgaste.

Não utilizar a longe sem a STRING.

Esquema 2. Instalação no harnês

Esquema 3. Progressão horizontal

3A. Para ultrapassar um fracionamento, um dos dois elementos da longe deve ficar ligado à linha de vida.
3B. O ponto de ancoragem deve estar sempre situado acima do utilizador. A resistência mínima das amarrações deve ser de 10 kN.
3C. Perigo, não há absorção de energia e dificuldades de libertação.
3D. Perigo, capacidade de absorção insuficiente para uma queda de factor 1 e dificuldade de se libertar do equipamento.
3E. Atenção: esta longe não é um absorvedor de energia : a utilização em Via Ferrata é interdita - perigo de morte.

Esquema 4. Progressão mista : estrutura e corda

Esquema 5. Progressão vertical

Progressão em corda simples sem ajuda directa da estrutura.

Esquema 6. Dissipação

A SPELEGYCA é uma longe de fita estática, dispõe de um sistema de costuras que se descosem para dissipar a energia duma queda. Este sistema de dissipação por ruptura das costuras permite respeitar as mesmas exigências de uma corda dinâmica EN 892. No nosso laboratório, uma queda de factor 2 sobre uma SPELEGYCA, para uma massa de 80 kg, gera uma força choque máxima de 12 kN (exigência da corda dinâmica EN 892 para factor 2 - 80 kg = Força choque inferior a 12 kN)

(NL) NEDERLANDS

Dubbele leeflijn

Terminologie van de onderdelen

(1) STRING, (2) lang uiteinde, (3) kort uiteinde.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van alle riemen en veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz... Let op ingesneden vezels.

Gebruiksvoorschriften

Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel.
Asymmetrische leeflijn, speciaal ontworpen om zich te verbinden met een stijgklem, een leeflijn in touw en het voorbijsteken van fractioeringen.
Sport : Opgelet: de SPELEGYCA leeflijn is geen energie-absorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (EN 958 norm). Het gebruik op een klettersteig is bijgevolg verboden: levensgevaar!
Industrie: leeflijn in Y EN 354.
Onderdeel van een valstopsysteem. Dit product mag niet alleen gebruikt worden als anti-val.
Als deze leeflijn gebruikt wordt met een energie-absorber, mag de totale lengte van het geheel «energie-absorber, leeflijn, verbindingen» niet groter zijn dan 2 meter.

Schema 1. Voorbereiding

Steek de STRING's op de leeflijn. Voorzie de leeflijn en de STRING bij voorkeur met auto-lock karabijnen. Dankzij de STRING blijft de karabiner op zijn plaats en in de meest resistente positie en wordt tevens de leeflijn beschermd tegen slijtage. Gebruik de leeflijn niet zonder de STRING.

Schema 2. Bevestiging aan de gordel

Schema 3. Horizontaal voortbewegen

3A. Voor het voorbijklimmen van een fixatiepunt, moet één van de twee uiteinden van de leeflijn verbonden blijven met het touw of de kabel.
3B. Het aanhaakpunt moet zich steeds boven de positie van de gebruiker bevinden.
De minimale resistentie van de verankeringen moet 10 kN bedragen.
3C. Gevaar: geen energie-absorptie en moeilijk los te maken.
3D. Verlengstuk: gevaar, onvoldoende absorptie-capaciteit voor een val met factor 1 en moeilijk los te maken.
3E. Opgelet: deze leeflijn is geen energie-absorber. Het gebruik op een klettersteig is bijgevolg verboden: levensgevaar!

Schema 4. Gemengde voortbeweging: op structuur en touw

Schema 5. Verticale voortbeweging

Voortbeweging op touw, alleen en zonder directe hulp van de structuur.

Schema 6. Verdeling van de valimpact

De SPELEGYCA is een leeflijn in statisch bandmateriaal en beschikt over een reeks veiligheidsstiksels die uitscheuren om de energie van een val op te vangen. Dit systeem van energie-verdeling door uitscheuring van de stiksels respecteert dezelfde vereisten als een dynamisch touw van de norm EN892. In onze laboratoria testen we een valfactor 2 op een SPELEGYCA bij een massa van 80 kg en dit geeft een maximale impactwaarde van 12 kN (de vereisten van een dynamisch EN892 touw bij valfactor 2 en 80 kg = impactwaarde onder de 12 kN).

(SE) SVENSKA

Y-slinga

Delar

(1) STRING ; (2) slingans långa ände; (3) slingans korta ände.

Kontroll, punkter att kontrollera

Kontrollera band och sömmar före varje användningstillfälle. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme eller kontakt med kemikalier. Leta efter avkapade trådar.

Användarinstruktioner

Rekommendationer och begränsningar för användning

Denna produkt är personlig skyddsutrustning. Det är en asymmetrisk slinga som är särskilt utformad för att fästa en person vid en replämma eller horisontal livlina, och för passering av mellansäkringar.
Sport: Varning: SPELEGYCA-slingan är inte en energiabsorberare för självsäkring på Via Ferrata (EN 958-standard). Användning vid Via Ferrata-klättring är förbjuden och innebär livsfara.
Industri: SPELEGYCA är en EN 354 Y-slinga, och ska ingå som komplement i ett falldämpningssystem. Produkten får inte ensam användas som falldämpare.
Om slingan används tillsammans med en energiabsorberare får den totala längden på energiabsorberare, slinga och förlängningar inte överstiga 2 m.

Diagram 1. Förbereda produkten för användning

Fäst en STRING i slingans ändar enligt bilden. Fäst karbiner i ändarna av slingan och STRING, använd helst självålsande karbiner. En STRING hjälper till att hålla karbinen placerad i rätt position utmed huvudaxeln (starkaste läget) och skyddar slingan från slitage. Använd inte slingan utan STRING.

Diagram 2. Fästa på selen

Diagram 3. Travers

3A. När man passerar en mellansäkring måste en av slingans bägge ändar vara fäst i livlinan.
3B. Säkringen måste alltid vara placerad ovanför användaren.
Alla säkringar måste ha en minimistycka på minst 10 kN.
3C. Fara, ingen energiupptagning och svårighet att koppla loss slingan.
3D. Förlängd slinga: fara, otillräcklig energiupptagning för fallfaktor 1 och svårighet att koppla loss slingan.
3E. Varning: denna slinga är ingen energiabsorberare: användning vid Via Ferrataklättring är förbjuden och innebär livsfara.

Diagram 4. Blandad klättring: rep och struktur

Diagram 5. Vertikal klättring

Klättring uppför ett rep utan direkt hjälp från en struktur.

Diagram 6. Fördelning av fallkraft

SPELEGYCA är tillverkad av statiskt material med sömmar som är utformade för att brista för att fördela kraften vid ett fall. Detta fördelningssystem gör att SPELEGYCA uppfyller samma krav som ett EN 892 dynamiskt rep. I vårt laboratorium ger ett faktor 2-fall med SPELEGYCA med en massa på 80 kg ett maximalt fångryck på 12 kN (krav för EN 892 dynamiskt rep för fallfaktor 2 med 80 kg massa = fångryck mindre än 12 kN).

(FI) SUOMI

(FI) Y-henkilövarmistin

Osat

(1) Suoja, (2) pidempi nauha, (3) lyhyt nauha.

Tarkastettavat kohteet

Ennen jokaista käyttöä, tarkasta nauhan ja ompeleitten kunto. Tarkista mahdolliset viillot, käytön aiheuttamat kulumat ja vahingot. Ole erityisen tarkka ompeleitten kohdalla.

Käyttöohjeet

Käyttösuositukset ja rajoitukset

Tämä tuote on henkilökohtainen suojaan. Se on epäsymmetrinen varmistin, joka on suunniteltu erityisesti kiinnittämään henkilö vaakasuojaan elämänlankaan ja siinä olevien kiinnityspisteiden ohittamiseen turvallisesti.
Sport: Varoitus: SPELEGYCA lanyard ei ole iskuvaimentava varmistin jota voidaan käyttää itsevarmistukseen Via Ferrata käytössä (EN 958 standardi). Via Ferrata on kielletty kuolemanvaaran takia due.
Teollisuus: SPELEGYCA on EN 354 Y-henkilövarmistin ja osa putoamisenestojärjestelmää. Tuotetta yksinään ei saa käyttää putoamisenestoon.
Jos tätä hlövarmistinta käytetään iskunvaimentimen kanssa, järjestelmän kokonaispuituus ei saa ylittää 2 m (varmistin, iskunvaimennin ja sulkenkaat).

Piirros 1. Tuotteen käyttöönotto
Laita suojus nauhan päihin kuvatulla tavalla. Pujota sulkenkaat nauhan lenkin ja suojuksen läpi, Käytä mielellään automaattisesti lukkiutuvia sulkenkaita. Suojus auttaa pitämään sulkenkaan paremmin paikallaan pituus-suunnassa ja suojelee nauhaa kulumiselta. Spelegygaa ei saa käyttää ilman suojuksia.

Piirros 2. Kiinnittäminen valjaisiin

Piirros 3. Poikkikulku

3A. Ohitettaessa kiinnityspistettä toisen kahdesta nauhan päästä on aina oltava klipattuna elämänlankaan.
3B. Kiinnityspiteen tulee aina sijaita käyttäjän yläpuolella.
Kaikkien kiinnityspisteiden täytyy kestää vähintään10 kN iskuvoima.
3C. Vaara, ei iskunvaimenninta ja vaikea klipata irti.
3D. Vaara: riittämätön iskunvaimennus 1 luokan putoamiselle ja vaikea klipata irti.

3E. Varoitus: tämä hlövarmistin ei ole iskunvaimennin ja käyttö Via Ferratalla on kielletty kuolemanvaaran takia.

Piirros 4. Nouseminen: köysi ja rakenne

Piirros 5. Pystysuora nousu

Nousu köyden varassa ilman apua rakenteista.

Kuva 6. Pepeytyminen

SPELEGYCA on valmistettu staattisesta nauhasta ompeleilla, jotka on suunniteltu repeämällällä pienentämään putoamisen iskuvoimaa. Tämä repeämisjärjestelmä täyttää EN 892 standardin vaatimukset. Laboratorio-olosuhteissa luokan 2 putoaminen 80 kg massalla saa aikaan iskuvoiman joka on maximissaan 12 kN (EN 892 dynaamisen köyden vaatimukset 2 luokan putoamiselle 80 kg:n massalla = iskuvoima vähemmän kuin 12 kN).

(NO) NORSK

Y-Forbindelsesline

Inneholder

(1) STRING, (2) forbindelseslinens lange ende, (3) forbindelseslinens korte ende.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid slynger og bærende sømmer før bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Vær oppmerksom på avkuttete tråder.

Instruksjoner for bruk

Bruksområder

Personlig verneutstyr.
Asymmetrisk forbindelsesline spesielt konstruert for tilkobling til tauklemme, sikringsline og til å passere mellomforankringer.
Sport: Viktig: forbindelseslinen SPELEGYCA er ikke en falldemper for selvsikret progresjon på Via Ferrata (standard EN 958).
Bruk på Via Ferrata er strengt forbudt og medfører livsfare.
Industri: Y-formet forbindelsesline EN354. Del av et fallsikringssystem. Dette produktet kan ikke brukes som fallsikring alene. Dersom denne forbindelseslinen brukes med falldemper, må den totale lengden av alle delene "falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker" ikke være mer enn 2 meter.

Figur 1. Forberedelser

Fest en STRING på forbindelseslinen. Forbindelsesline og STRING kobles med karabiner, helst selvlåsende.
En STRING gjør at karabinen holder seg posisjonert i lengderetning (den med størst bruddstyrke) og beskytter forbindelseslinen mot slitasje.
Ikke bruk forbindelseslinen uten STRING.

Figur 2. Festing til selen

Figur 3. Horisontal progresjon

3A. Når man passerer en mellomforankring, må én av forbindelseslinens ender alltid være koblet til sikringslinen.
3B. Forankringspunktet må alltid befinne seg høyere oppe enn brukeren. Minimum bruddstyrke for forankringene må være 10 kN.
3C. Advarsel: ingen falldemping og vanskeligheter med å hekte av.
3D. Skjøting av tau: fare, utilstrekkelig falldemping ved fall faktor 1 og vanskeligheter med å hekte av.
3E. Viktig: denne forbindelseslinen er ikke en falldemper: det er forbudt å bruke den til Via Ferrata: medfører livsfare.

Figur 4. Blandet progresjon: struktur og tau

Figur 5. Vertikal progresjon

Progresjon på enkelt tau uten direkte hjelp fra underlagets struktur.

Figur 6. Fordeling av fallenergi

SPELEGYCA er en forbindelsesline av statisk slyngebånd og har et system med sømmer som frigis for å fordele energien ved fall.
Dette energifordelingssystemet med sømmer som frigjøres gjør at linen innfrir de samme kravene som et dynamisk tau EN892.
I vårt laboratorium gir et fall faktor 2 med en SPELEGYCA for en masse på 80 kg et maksimalt fangrykk på 12 kN (krav til dynamisk tau EN892 for faktor 2 – 80 kg = fangrykk på under 12 kN).

Y-образная самостраховка**Составные части**

(1) ограничитель перемещений карабина - STRING,
(2) длинный конец самостраховки, (3) короткий конец самостраховки.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед началом использования, убедитесь в отсутствии порезов и потёртостей на стропах, повреждений вызванных контактом с агрессивными химическими веществами и воздействием высоких температур, а также в целостности швов изделия.

Инструкция по эксплуатации**Рекомендации и ограничения**

Это изделие является средством индивидуальной страховки и предназначено для присоединения механических верёвочных зажимов, организации страховки на горизонтальных перилах и безопасного прохождения точек закрепления перил без потерь страховки.

Спорт:
Внимание! Самостраховка SPELEGYCA не является средством защиты от падения, если существует опасность воздействия динамических нагрузок. Вследствие чего, не допускается использование данного изделия на маршрутах Via Ferrata (при перемещении по вертикальным перилам без использования верёвочных зажимов, стандарт EN 958). Промышленный альпинизм:
Самостраховка SPELEGYCA отвечает требованиям стандарта EN 354 и является частью набора индивидуальных средств защиты от падения (в случаях, исключаящих воздействие динамических нагрузок). Это изделие не может использоваться отдельно, без остальных компонентов набора. В случае использования SPELEGYCA вместе с разрывными амортизаторами рывка, суммарная длина, образованного страховочного уса, не должна превышать 2х метров.

Рисунок 1. Подготовка изделия к эксплуатации

Установите ограничитель перемещений карабина (STRING) на конце самостраховки, как указано на рисунке. Вщёлкните карабин таким образом, чтобы он оказался продетым сквозь петлю самостраховки и STRING одновременно. Старайтесь использовать карабины с автоматической блокировкой защёлки. STRING помогает карабину сохранять правильное положение, так, чтобы нагрузка действовала вдоль его главной оси и предохраняет самостраховку от истирания. Не используйте SPELEGYCA без ограничителя перемещений карабина (STRING).

Рисунок 2. Присоединение к страховочной системе**Рисунок 3. Перемещение траверсом**

3A. При прохождении точки закрепления верёвки, один из двух концов (усов) самостраховки всегда должен оставаться вщёлкнутым в перильную верёвку.
3B. Крюк (точка закрепления верёвки) всегда должен находиться выше точки присоединения самостраховки к страховочной системе.
3C. Опасность: самостраховка не поглощает энергию рывка и пользователь не может освободиться от перильной верёвки из-за недопустимо большой длины самостраховки.
3D. Удлинение самостраховки: опасность, вызванная недостаточным поглощением энергии рывка (при факторе падения 1) и трудность при освобождении от перильной верёвки.
3E. Внимание: эта самостраховка не поглощает энергию рывка и её использование на маршрутах Via Ferrata недопустимо.

Рисунок 4. Подъём по верёвке с опорой под ногами**Рисунок 5. Подъём по верёвке без опоры****Рисунок 6. Рассеяние энергии**

SPELEGYCA сделана из стропы рассчитанной на статические нагрузки, прошитой таким образом, чтобы при рывке специальный шов разрывался, поглощая энергию рывка. Такое устройство самостраховки позволяет отнести её к изделиям аналогичным динамической верёвке. Испытания SPELEGYCA в лаборатории Petzl показали что, при факторе падения 1 и массе человека 80кг, эта самостраховка выдерживает динамическую нагрузку равную 12 кН (что соответствует стандарту EN892, установленному для динамических верёвок).

Pomocná dvojsmyčka**Přehled částí**

(1) Gumový chránič STRING, (2) Dlouhý konec smyčky,
(3) Krátký konec smyčky.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte popruhy a švy. U popruhů hleďte známkou natření, opotřebování a poškození z důvodů používání, kontaktu s chemickými látkami, žáru apod. Buďte zvláště obezřetní při kontrole opotřebení vláken.

Návod k použití**Doporučení k používání**

Spelegyca je asymetrická smyčka pro osobní zabezpečení. Slouží zejména k připojení k blokantu nebo vodorovně nataženému lanu. Je vhodná pro postup přes a mezi jisticími body.
Použití pro sportovní činnosti:
Varování: Smyčka Spelegyca není tlumič pádů pro sebejištění na via ferrata (norma EN 958). Použití této smyčky na via ferrata je zakázáno z důvodu vysokého rizika smrti.
Pracovní použití:
Spelegyca je Y-smyčka odpovídající normě EN 354 a je součástí systému pro zachycení pádu. Výrobek sám o sobě nesmí být použit pro zachycení pádu. V případě, že je tato smyčka použita s tlumičem pádů, nesmí celková délka systému, tj. smyčky, tlumiče pádu a karabín, přesáhnout 2 m.

Nákres 1: Příprava výrobku k použití

Nasadte chránič String na oba konce smyčky, tak jak je znázorněno na obrázku. Protáhněte karabiny skrz konce smyček s chrániči. Doporučujeme použít karabiny s automatickým zámkem. Chrániče pomáhají držet karabiny na nejpevnějším bodě a přitom chrání smyčku před oděrem. Nepoužívejte smyčku bez těchto chráničů.

Nákres 2: Připevnění k úvazku**Nákres 3: Traverz**

3A. Při postupu přes mezilehlé jisticí body, jeden z konců smyčky musí zůstat připevněn k lanu či jinému zajišťovacímu systému.
3B. Jištění musí být vždy umístěno nad lezcem. Všechna jištění musí mít minimální nosnost 10 kN.
3C. Při nebezpečné situaci znázorněné na obrázku nedochází k tlumení pádu a budete mít potíže zrušit jištění.
3D. Při prodloužení smyčky nedochází k dostatečnému tlumení pádu faktoru 1 a budete mít potíže zrušit jištění.
3E. Varování: Použití této smyčky na via-ferrata je zakázáno z důvodu vysokého rizika smrti.

Nákres 4: Kombinovaný výstup po laně a okolní strukture**Nákres 5: Vertikální výstup**

Stoupání po laně bez používání okolních struktur.

Nákres 6: Tlumení pádu

Smyčka Spelegyca je vyrobena ze statické smyčky se švy, které se v případě pádu přetrhnou a tím pád ztlumí. Tento tlumič systém umožňuje smyčce Spelegyca splnit požadavky nárazové síly dynamických lan EN 892. V testovacích laboratořích Petzl bylo zjištěno, že pád faktoru 2 se zatížením 80 kg tělesem vede k výsledné nárazové síle 12 kN (dynamické lano podle EN 892 má za stejných podmínek výslednou nárazovou sílu menší než 12 kN).

Lonża w kształcie Y**Oznaczenia części**

(1) STRING, (2) ramię długie, (3) ramię krótkie.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania, uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.
Uwaga na przecięte lub rozdarte nici.

Instrukcja użytkowania**Zastosowanie**

Sprzęt indywidualnego zabezpieczenia.
Lonża asymetryczna przeznaczona do wpinania do przyrządu zaciskowego, liny, poręczówki i przepinania się.
Sport: Uwaga, lonża SPELEGYCA nie jest absorberem energii i nie może być stosowana do autoasekuracji (przemieszczania się z autoasekuracją) na via ferratach (norma EN 958).
Używanie lonży SPELEGYCA na via ferratach jest zabronione - ryzyko śmierci.
Przemysł: Lonża w kształcie Y zgodna z EN 354.
Element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Produkt ten, samodzielnie, nie może być stosowany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Jeżeli używany jest wraz z absorberem energii, długość absorbera, lonży i łączników, nie może przekraczać 2 metrów.

Rysunek 1. Przygotowanie

Należy STRINGI na końce lonży. Wpiąć do lonży i STRINGÓW karabinki (najlepiej z automatyczną blokadą zamka). STRING umożliwi ustawienie karabinka wzdłuż osi jego największej wytrzymałości oraz chroni końce lonży przed przetarciem. Nie używać lonży bez STRINGÓW.

Rysunek 2. Wpięcie do uprzęży**Rysunek 3. Przemieszczanie się w poziomie**

3A. Podczas przepinania się jeden z końców lonży musi zawsze być wpięty do liny.
3B. Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem. Minimalna wytrzymałość punktu zaczepienia: 10 kN.
3C. Niebezpieczeństwo, brak absorpcji energii i trudności z uwolnieniem się.
3D. Przedłużanie lonży jest niebezpieczne, zdolność pochłaniania energii niewystarczająca przy upadku o współczynniku 1, trudności z uwolnieniem się.
3E. Uwaga: SPELEGYCA nie jest absorberem energii. Używanie jej na via ferratach jest zabronione - ryzyko śmierci.

Rysunek 4. Wspinanie z autoasekuracją z pomocą liny**Rysunek 5. Wychodzenie po linie**

Wychodzenie po linie bez kontaktu z podłożem.

Rysunek 6. Absorpcja energii

SPELEGYCA jest lonżą z taśmy statycznej. Posiada specjalny system szwów, które się rozrywają w celu pochłonięcia energii upadku. Ten system absorbowania energii (przez rozdarcie szwów) umożliwia spełnianie wymagań stawianych linie dynamicznej (EN892).
W naszej wieży testów upadek o współczynniku 2 na lonży SPELEGYCA z masą 80 kg daje siłę uderzenia równą maksymalnie 12 kN (wymagania normy EN 892 - lina dynamiczna: masa 80 kg, współczynnik odpadnięcia 2 = siła uderzenia mniejsza niż 12 kN).

Varovalni podaljsek Y oblike

Sestavni deli

(1) STRING, (2) daljši krak varovalnega podaljška, (3) krajši krak varovalnega podaljška.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarezne in obrabe, ki je nastala pri uporabi ter poškodbe nastale s toploto, kemičnimi sredstvi, ipd. Se posebej morate biti pozorni na zarezne.

Navodila za uporabo

Priporočila in omejitve uporabe

Izdelek sodi med osebno varnostno opremo (OVO). Kot asimetričen varovalni podaljsek je namenjen predvsem za povezavo osebe z vrвно prizemli ali vodoravno vravno ograjo in za prehod vmesnih pritrđišč.

Sport:

Opozorilo: varovalni podaljsek SPELEGYCA ni blažilec sunka za samovarovanje na zavarovanih plezalnih poteh (»Via Ferrata«).

Uporaba v ta namen je smrtno nevarna.

Industrija: SPELEGYCA je varovalni podaljsek Y oblike po EN 354 in je sestavni del sistema za ustavljanje padcev. Samostojna uporaba za ustavljanje padcev ni dovoljena. Če ga uporabljate skupaj z blažilcem sunka, skupna dolžina vseh elementov (SPELEGYCA, blažilec sunka, vezni členi) ne sme preseči 2 m.

Slika 1. Priprava izdelka za uporabo

Natakните gumijasta ščitnika STRING, kot je prikazano, ter namestite vponki. Priporočamo uporabo vponk s samozapornim varnostnim vijakom. STRING drži vponko v pravilni legi (obremenitev po najmočnejši osi) in varuje trak pred poškodbami. Varovalnega podaljška brez STRING-a ne uporabljajte.

Slika 2. Navezovanje na plezalni ali varovalni pas

Slika 3. Prečenje

3A. Med prehajanjem pritrđišča mora biti vedno vpet vsaj en krak varovalnega podaljška.

3B. Pritrđišče mora biti vedno nad uporabnikom. Najmanjša nosilnost pritrđišča mora biti 10 kN.

3C. Nevaren položaj, kjer ni vključen blažilec sunka in uporabnik ne doseže vponke za izpetje.

3D. Se en nevaren položaj.

3E. Opozorilo: varovalni podaljsek ni blažilec sunka. Uporaba na zavarovanih plezalnih poteh je prepovedana zaradi smrtno nevarnosti.

Slika 4. Vzpenjanje z varovanjem na pritrjeni vrvi

Slika 5. Navpično vzpenjanje

Vzpon po prostoviseči vrvi

Slika 6. Absorbicija sunka

SPELEGYCA je narejena iz statičnih trakov. Šivi so prirejeni tako, da pri padcu s trganjem prevzamejo del sile. Ta način absorbicije sunka omogoča SPELEGYCI, da ustrezno zahtevam prestreznega sunka kot ga ima dinamična vrva po preizkusu tipa EN 892. Pri testih v našem laboratoriju je bila največja sila ustavljanja padca 12 kN (s faktorjem 2 in maso 80 kg). Zahteva preizkusa tipa EN 892 za dinamične vrvi pri padcu s faktorjem 2 in maso 80 kg predpisuje, da mora biti največja sila sunka manjša kot 12 kN.

Y-kantár

Elnevezések

(1) STRING, (2) hosszú kantár, (3) rövid kantár.

Ellenőrzés

Minden egyes használatbavétel előtt ellenőrizzük a hevederek és a biztonsági varrások állapotát! Győződjünk meg róla, hogy a heveder éj, nincsenek rajta szakadások, a használatból, hóhatástól, vegyi anyagától stb. származó sérülések. A varrásokat külön alaposítással vizsgáljuk át.

Használati utasítás

Alkalmazási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Mászógéphez, futóstandhoz (vezetősárhoz) és fix pontok közti átszereléshez kifejlesztett aszimmetrikus kantár.

Sport: Figyelem, a SPELEGYCA nem energiaelnyelő kantár, via ferratán (Klettersteigen) való önbiztosításra alkalmatlan (EN 958 szabvány). Via ferratán való használata tilos és életveszélyes. Ipar: Zuhanásgátló rendszer részeként alkalmazható az EN 354 szabványnak megfelelő Y kantár.

Energiaelnyelő nélkül zuhanásgátlóként nem alkalmazható. Energiaelnyelővel együtt alkalmazva az energiaelnyelő, a kantár és az összekötőelemek össz hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

1. ábra: Előkészületek

Kapcsoljuk a STRING-et a kantárra. A STRING-et és a kantárt lehetőleg automata lebiztosítható karabinnal rögzítsük egymáshoz. A STRING-nek közzönhetően a karabíner a legkedvezőbb (hosszanti) helyzetben marad és a kantár kisebb igénybevételeknek van kitéve.

A STRING nélkül ne használjuk a kantárt!

2. ábra: Bekötés a beülőbe

3. ábra: Vízszintes irányú haladás vezetősárhoz

3A. Fix pontok közti átszerelésnél a kantár egyik szára mindig legyen valamelyik biztosítópontozhoz (futóstandhoz, vezetősárhoz) rögzítve.

3B. A bekötési pontnak mindig a felhasználó fölött kell elhelyezkednie. A biztosítópontok teherbírása nem lehet kisebb, mint 10 kN.

3C. Veszély! Nincs energiaelnyelés, a kantárt nehéz kiakasztani.

3D. Toldás: veszély! A kantár nem képes 1 vagy enél nagyobb eséstényezőjű esés energiájának elnyelésére, és kiakasztása is nehézkes.

3E. Figyelem!: NEM energiaelnyelő kantár: via ferratán való használata életveszélyes és tilos.

4. ábra: Vegyes terep: haladás a kötélben és a szerkezetben.

5. ábra: Függőleges irányú haladás

Haladás kizárólag a kötélben.

6. ábra: Az ébredő erő csökkentése

A SPELEGYCA statikus hevederből készült kantár, mely a varrások felszakadásával nyeli el az esés energiáját. Ez a rendszer teszi lehetővé, hogy a kantár a dinamikusan kötelek EN 892-es szabványában előírtaknak megfelelően. Saját laboratóriumi méréseink szerint egy 80 kg-os test 2-es eséstényezőjű esésekor a SPELEGYCA-val az ébredő erő max. 12 kN (EN892 dinamikusan kötélen szabvány 2-es eséstényezőnél, 80 kg tömeg mellett = ébredő erő < 12 kN).

Y-образен осигурителен ремък

Номериране

(1) Предпазна гумичка СТРИНГ, (2) Дълъг край на ремъка, (3) Къс край на ремъка.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба лентите и предпазните шевове.

Наблюдавайте да няма скъсвания, износвания и повреди дължащи се на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани конци.

Препоръки за употреба

Предназначение

Лично предпазно средство, асиметричен осигурителен ремък специално предназначен за включване към самохват, въжена осигурителна линия и преминаване през осигурителни точки и възли.

Sport: Внимание, осигурителния ремък СПЕЛЕЖИКА не е поглъщател на енергия /амортизатор/ при движение със самоосигуровка на Виа Ферата (стандарт EN 958). Забранено е да се употребява при Виа Ферата поради смъртоносна опасност.

Индустриална работа: Y – образен осигурителен ремък EN 354.

Представява елемент от спирачна система срещу падане от височина. Този ремък не трябва да се използва самостоятелно като спирачно устройство срещу падане от височина. Ако този осигурителен ремък се използва с поглъщател на енергия /амортизатор/, общата дължина на системата, състояща се от амортизатор, ремък и карабинери не трябва да надвишава 2 метра.

Схема 1. Подготовка

Поставете предпазна гумичка СТРИНГ върху ремъка. Включете в ремъка и СТРИНГА карабинер с автоматична муфа /препоръчително/. Предпазната гумичка СТРИНГ задържа карабинера в правилно положение /натоварване по голямата ос, когато има най-голяма издръжливост/ и предпазва ремъка от износване.

Не употребявайте ремъка без СТРИНГ.

Схема 2. Включване към сбруята

Схема 3. Хоризонтално движение

3A. При преминаване през осигурителна точка, единият от двата края на ремъка трябва да остане свързан с осигурителната точка.

3B. Осигурителната точка трябва да се намира винаги над потребителя. Минималната издръжливост на осигурителните точки трябва да е 10kN.

3C. Опасно, не амортизира удара и трудно освобождаване.

3D. Удължаване: опасно, недостатъчна способност за поглъщане на енергия при падане с фактор 1 и трудно освобождаване.

3E. Внимание: този осигурителен ремък не е поглъщател на енергия /амортизатор/: забранено е да се употребява при Виа Ферата поради смъртоносна опасност.

Схема 4. Комбинирано движение по структурата и въжето

Схема 5. Вертикално движение

Движение само по въжето, без опора на структурата.

Схема 6. Редуциране на силата на удара

СПЕЛЕЖИКА е осигурителен ремък от статична лента притежаващ система от шевове, които се разпират за да поемат енергията на падането. Този система за редуциране посредством разпиране на шевове отговаря на същите изисквания, както едно динамично въже EN 892. В нашите лабораторни условия, при падане върху СПЕЛЕЖИКА с фактор 2 при маса 80 кг се получава сила на удара 12 kN (изискването за динамично въже EN 892 при фактор 2 и маса 80 кг е силата на удара да е по-малка от 12 kN).

